

製糸

揚り繭【あがりまゆ】 繰糸工程で繰糸不能、生糸品質を悪くすると判断され除かれた繭。穴あき繭、玉繭、汚染繭、索緒抄緒不能繭などで、副蚕糸として絹紡糸などの原料にする。

《英》agari-mayu, unreelable cocoons 《中》汤茧 《仏》bassinés

《伊》gallettame m sottomacchina

揚返し【あげかえし】 (1) 繰糸機で小枠に巻き取った生糸を一定の重量、長さ幅の繻になるよう大枠に巻き返す作業。(2) ボビンなどに巻かれた撚糸を繻の形、又はボビンなどに巻き返す作業。

《英》re-reeling, rewinding 《中》复摇 《仏》redévidage f

《伊》rinnaspatura f rinnaspaggio

揚返機【あげかえしき】 生糸の揚返に用いられる機械で、周長1.5mの揚枠、絡交装置(綾振り)乾燥装置などの主な装置を備え、設備単位"1窓"につき5~6条の繻数を同時に巻き取る繻作り機械。

《英》re-reeling machine 《中》复摇机 《仏》machine de redévidage

《伊》macchina f r innaspaggio

揚返薬剤【あげかえしやくざい】 揚返において、糸のほぐれをよくし、あるいは糸の固着を防止するために用いる薬剤で、一般に非イオン活性剤、硫酸化油、高級アルコール及び植物油などが用いられる。

《英》rewinding agent 《中》复摇防粘剂 《仏》agent m redévidage

《伊》reagente m riannaspaggio

揚枠(大枠)【あげわく(おおわく)】 揚返工程で生糸を小枠から巻返す枠。枠周1.5mで、5~6繻どりのものが多い。

《英》grand reel 《中》大筵 《仏》asple m grand, aspe m grand 《伊》aspo m grande

揚枠(小枠)【あげわく(こわく)】 繰糸機で繰製された生糸を巻取る枠。枠周60~70cmのものが多く用いられる。

《英》small reel 《中》小筵 《仏》asple m petit, aspe m petit 《伊》aspino m

揚枠(作業)【あげわく(さぎょう)】 繰糸機で、所定の重さ(あるいは長さ)に巻き取られた繰糸機の小枠群(1小枠軸に普通10緒)を繰糸機からはずし小枠差棒に移し換えるまでの作業をいう。

《英》unloading small reels with silk reeled

《中》复揺操作《仏》déchargement m des petites bobines de soie enroulé

《伊》scarica f aspini cola seta avvolgita

厚皮落繭【あつかわらっけん】 繭層の外層部分で落緒した繭。

《英》dropped end cocoon in outside layer 《中》外层落绪茧

《仏》cocon m détaché au couche 《伊》bozzolo n staccato sulla sterccia

アニオン界面活性剤【あにおんかいめんかつせいざい】 陰イオン界面活性剤。

水中でイオン解離して界面活性の有効部分がアニオンである活性剤をいう。硬水、酸、アルカリに対して安定で、冷水に溶けやすく、その溶液は中性である。洗浄、浸透、乳化、分散などの作用が大きい。

《英》anionic surface active agent 《中》阴离子表面活性剂

《仏》agent m tensioactif anionique 《伊》tensionattivo anione tenqione superficiale

油焼け【あぶらやけ】 きびそ、びす、揚り繭などの副蚕糸に蛹油その他の油類が付き、それが酸化して黄褐色になる現象

《英》oil staining 《中》走油、油斑 《伊》scoloramento m

編組【あみそ】 揚げ返しのトラバースでつくった総の綾が乱れない様に糸（編組糸）で編むこと。

《英》lacing thread 《中》编丝 《伊》lrgaccio m

綾【あや】 総づくりの際、糸の固着を防ぎ、糸の巻順を維持するため、トラバースしてつくる糸の交差状態。

《英》1. heddle, 2. leasing, 3. twill 《中》斜纹 《仏》ervergeure f

《伊》1. maglia, 2. selezione, 3. diagonale

新繭【あらまゆ】 煮繭されて繰糸工程へ送られてきた繭。

《英》newly cooked cocoon 《中》煮熟待繰茧 《仏》cocons m cuisson nouvelle

《伊》bozzoli m macerati nuovi

新繭補充機【あらまゆほじゅうき】 自動繰糸機の一部で、煮繭機から送られてきた新繭を貯えておき、それを少数ずつ索緒部へ送り込む装置。

《英》newly cooked cocoon replenisher 《中》待繰熟茧输送机

《仏》nouvellement cuit régénérateur cocon 《伊》alimentatore m dei nuovi bozzoli

1粒繰り【いちりゅうぐり】 繭糸長、繭糸繊度、繭糸量などの性状を知るため、繭を1粒ずつ繰糸すること。

《英》single cocoon reeling test 《中》一粒繰 《仏》filage m à un bout

《伊》prova f filatura bozzolo singolo

1 緒繰り【いっちょぐり】 一緒繰糸で目的繊度の生糸を繰糸すること。自動繰糸機において繊度感知器の性能検査、あるいは生糸の品質検査等を行うこと。

《英》single end reeling test 《中》一緒繰 《仏》test de dévidage à seule fin

《伊》prova f filatura con capo singolo

糸故障【いとこしょう】 繰糸工程で、節詰まり、飛付繭、その他の故障の原因により繰糸が中断した状態。故障の程度により大故障、小故障に区別される。

《英》reeling thread trouble 《中》糸条故障 《仏》difficulté à dévidage de fil

《伊》disurbo m del filo durante filatura (ex. rottura dei filo di seta)

糸故障率【いとこしょうりつ】 運転中の繰糸機において発生する糸故障の割合。スナップ調査による100緒当たりの故障数、あるいは、対100緒・1分間の平均故障数などで表す。

《英》occurrence ratio of reeling trouble

《中》糸条故障（発生）率 《仏》ratio de survenue du dévidage du fil difficulté

《伊》percentuale f di disturbi dei fili duante filatura

糸の太さ【いとこのふとさ】 糸の太さは通常恒長法〔長繊維の場合〕及び恒重法〔短繊維の場合〕で表示する。前者はデニール（450m で0.05g の重さ）等、後者では番手〔綿番手麻番手、メートル番手〕等がある。

《英》thickness of the thread, size of filament 《中》纤度 《仏》grosueur du fil

《伊》grossezza f del filo(=denaro)

糸歩【いとぶ】 → 生糸量歩合。繭から得られる生糸量の重量割合を表す。生繭重を基準にして算出する場合が多い。

《英》raw silk percentage of cocoon 《中》出丝率 《仏》rendement

《伊》percentuale seta greggia dei bozzoli,

糸道【いとみち】 繰糸機において、生糸糸条が通過する経路。その間には繭糸の接緒、生糸の抱合、脱水、また繊度感知器、自動停止装置などが備えられている。また、撚糸、一本糊付け、繰返し、整経などの作業中、糸を導き通過させる孔をいう。

《英》thread guide 《中》丝条通道 《仏》passage m du fil

《伊》passaggio m guida per filo

糸むら（-検査）【いとむらけんさ】 生糸の中に存在する細太のむらのうち、比較的短糸長のむらのことをいう。生糸検査では、セリプレーン板に巻いた生糸の細太は肉眼によって鑑別できる。

《英》evenness variation 《中》糸条斑 《仏》regularité', uniforme' 《伊》uniformità' f

糸目【いとめ】 ある一定の数量の繭から生産される生糸量をさす。

《英》weight of raw silk reeled 《中》出丝率 《仏》poids de soie filata

《伊》peso m della seta ottenuta

陰イオン活性剤【いんいおんかっせいざい】 →アニオン活性剤

《英》anion surface active agent 《中》阴离子表面活性剂

インクジェット捺染【いんくじえつとなせん】 コンピューター制御のジェットノズルから染料を直接布に噴射して文様を描く捺染法。

《英》inkjet textile printing

浮繰り【うきぐり】 煮繭工程で繭の内部に空気を多く残しておき、繰糸湯面に繭が半ば浮く状態で繰糸する方法。玉糸繰糸や座繰り繰糸で用いられる。

《英》float reeling 《中》浮繰 《仏》float dévidage 《伊》filatura f di bozzoli galleggianti

浮きしわ繭【うきしわまゆ】 ほか繭。繭の表層が綿状になっていて柔らかな繭。浮きちら繭ともいう。普通の繰糸には適さない。

《英》loose shell (flossy) cocoon 《中》绵茧〔表层〕 《仏》cocon m duveteux

《伊》bozzolo m pelogso

浮繭【うきまゆ】 煮繭上の欠点や繭質の異常などのために、煮繭時に十分繭腔内に吸水できず、空気が残って水面に浮かんでいる繭。

《英》floating cocoon 《中》浮茧 《仏》cocon m flottant 《伊》bozzolo m galleggiante

薄皮落繭【うすかわらっけん】 繭層の内層部分で落緒した繭。

《英》dropping end in innerside 《中》薄皮落緒茧 《仏》cocon fin tomber dans Innerside

《伊》rottura f della bava nella corteccia intererna

永久硬度【えいきゅうこうど】 [別名] 非炭酸塩硬度。煮沸しても除かれない硬度をいう。硫酸塩又は塩化物として存在する水中のカルシウム及びマグネシウムの存在の程度〔→水の硬度〕。

《英》permanent hardness 《中》永久硬度 《仏》dureté permanente de l'eau

《伊》durezza f permanente dell'acqua

S-S 曲線【えす-えすきょくせん】 応力-ひずみ曲線。繊維製品の外力による引張力とこれに伴う伸長との関係を表す曲線をいう。→引張強伸度曲線

《英》stress-strain curve 《中》强伸度曲线 《伊》forma di curva f come s

Mアルカリ度【えむあるかりど】 [別名] 酸消費量。水に溶けている炭酸水素塩、炭酸塩、水酸化物その他のアルカリ性塩などを中和するのに要する酸の当量を ppm で表す。

《英》M alkalinity 《中》M 碱度 《仏》alcalinité M 《伊》alcalinita' M

遠心分離機【えんしんぶんりき】遠心分離の原理を利用して病原菌などを分離する装置。母蛾検査時、摩砕液を分離機によって集胞子するため用いる。

《英》centrifugal dehydrator 《中》离心分离机 《仏》machine f centrifugeuse

《伊》centrifuga f

黄（褐）変【おう（かつ）へん】繊維製品が日光・薬剤などによって、黄色味を帯びる現象。褐変。

《英》yellowing and browning 《中》泛黄

大ずる節【おおずるぶし】生糸の大節の一種で、糸条の一部が著しく太く、長さが7mm以上のもの、又は糸条の一部が大きな塊状を呈するもの。

《英》large slug 《中》大糙，大绵条（纈節）《仏》grosse coste

《伊》sfilone m lungo cordone

大つなぎ節【おおつなぎぶし】生糸の大節の一種で、糸条をつないだ切れ端の長さが10mm以上のもの、またつなぎ方が不良のもの。

《英》very long knot 《中》大长结 《仏》noeud m très long 《伊》nodo m molto lungo

オーバーマイヤー【おーばーまいやー】被染物を円筒籠に詰込み染浴を強制的に循環させる染色機。チーズ染めや纈染めなどに応用。

《英》overmaier

大びり節【おおびりぶし】生糸の大節の一種で、糸条を構成する繭糸がらせん状を呈し、その形が著しく大きいもの。

《英》heavy corkscrew 《中》重螺旋（纈）《仏》grosse vrille f 《伊》travellato grosso

大節【おおぶし】生糸の大中節の一区分で、もつれ節・大ずる節・よりつけ節・大つなぎ節及び大びり節の総称。

《英》major defects 《中》大纈 《仏》defaut m majeur 《伊》difetto m maggiore

大枠【おおわく】揚枠。揚げ返し工程で、生糸を小枠から巻き返す枠。枠周1.5mで、5～6纈どりのものが多い。

《英》rereeling reel, grand reel 《中》大筈 《仏》gran quindre

《伊》gran aspo m di rinnaspatura

大わ節【おおわぶし】生糸の中節の一種で、糸条から繭糸の一部が分離し、環状になっていて、その長さが10mm以上のもの。

《英》long loop, loose end 《中》大环纈、环结 《仏》longue bouclette f 《伊》ansa f lunga

緒がらみ【おがらみ】自動繰糸機の給繭器内で正緒繭を金属棒に巻き、常に正緒繭

を整理する部品を緒がらみという。

《英》wasted end winding stick 《中》索理绪 《伊》arresto m di capi dei fili

加圧煮繭【かあつしゃけん】 煮繭機の蒸煮部室内を蒸気及び空気で加圧状態で煮繭する。水頭圧100mmから150mm。

《英》pressure cooking 《中》加圧煮茧 《伊》macero m a pressione

解じょ【かいじょ】 繰糸を行う際に繭層から繭糸が解離される状態のことをいい、糸のほぐれやすさを示す。

《英》reelability of cocoon 《中》解舒 《仏》deroulement m du fil

《伊》filabilita' f del bozzolo

解じょ糸長【かいじょしちょう】 1回の接緒によって繰糸される繭糸の平均の長さで、繰糸中の接緒回数・平均粒付け数・及び生糸糸長を測定して算出する。(繭糸長×解じょ率)

《英》non-broken filament length of cocoon 《中》解舒丝长

《仏》longueur f de la bave sans rupture 《伊》lunghezza f della bava senza rottura

解じょ糸量【かいじょしりょう】 1回の接緒によって繰糸される平均繭糸量のこと、繰糸された糸量を接緒回数で除して求める。

《英》non-broken filament weight of cocoon 《中》解舒丝量

《仏》pesanteur f de la bave sans rupture 《伊》pezo medio m della bava senza rottura

解じょ張力【かいじょちょうりょく】 繭層から繭糸を解離させるときに繭糸にかかる張力。剥離（はくり）抵抗ともいう。

《英》reeling tension of cocoon filament 《中》解舒张力

《仏》tension f de deroulement du fil 《伊》tensione f di dipanatura delle bave

界面活性剤【かいめんかつせいざい】 液体に溶解しその界面に吸着され、界面張力を著しく減少させ、湿潤、洗浄、乳化、可溶化、分散などの性質を示す物質。アニオン、カチオン、両性、及び非イオン活性剤などがある。

《英》surface-active agent, surfactant 《中》表面活性剂 《仏》agente m tensioactivite

《伊》agente m tensionattivo

格付【かくづけ】 一定の標準と比較した商品の品位の評定のことで、蚕糸関係では繭と生糸について行われている。

《英》classification 《中》分级、等级 《仏》classification f

《伊》classificazione f della qualità di seta

重ね繭【かさねがせ】 生糸の再繰整理欠点の一種で、くち留、あみそ糸を施した繭

を二つ以上重ねて1 総としたもの。

《英》double skein 《中》双片丝 《伊》double weight cloth (eng.)

総【かせ】 小枠から大枠に巻き返したものをくち留し、あみそ掛をして枠から取り外した生糸。

《英》skein 《中》丝片、丝绞 《仏》écheveau m , flotte f de soie, matteau de soie

《伊》matassa f di seta, flotta di seta

総重量【かせじゅうりょう】 1 総の重量。200g 前後が多い。

《英》weight of a skein 《中》丝绞重量 《仏》poids d'une flotte

《伊》peso m di una matassa

総幅【かせはば】 大枠に巻かれた生糸の総の幅で、7.5cm 前後が多い。

《英》skein width 《中》丝片阔度 《伊》larghezza f della matassa

総不同【かせふどう】 生糸の整理欠点の一種で、総の重量の不同。

《英》irregular skein 《中》丝绞轻重不一 《伊》non- uniformita' f delle matasse

括【かつ】 ねじ造りした総を荷造、運搬に便利にし、糸の損傷を防ぐために何本かを並べて束ねたもの。

《英》book (of raw silk) 《中》小包〔生丝的包装〕 《仏》paquet m (de soie)

《伊》mazzo m (di seta) , (book eng.)

括造り【かつづくり】 ねじ造りした総を荷造、運搬に便利にし、糸の損傷を防ぐために何本かを並べて束ねる操作。(長手造りは束造という)

《英》book of raw silk 《中》打小包 《仏》paquet m de soie grege

《伊》pacchetto di seta greggia

括造器【かつつくりき】 生糸の総を結束して括にする器機。

《英》press box 《仏》boite f a paquetage 《伊》macchinetta f confezionatura

合併【がっぺい】 製糸において小荷口の原料繭の場合、数荷口を混合して繰糸の安定化と糸質の均一化を図る。

《英》supplement of cocoons 《中》并庄混茧 《仏》incorporation f des cocons

《伊》incorporazione f dei bozzoli

釜 (=台)【かま】 繰糸機の単位。座繰機では4~6条揚げを一釜 (台)、多条機では20条を一釜 (台)、自動繰糸機では20条を一釜 (台)。自動機一セット20台 (釜)。

《英》reeling basin, section, 《中》组 《仏》bassine f de filature

《伊》bacinella f sezione (eng.)

乾繭【かんけん】 長期貯蔵に耐えられるように繭を乾燥させること。

《英》dried cocoon, drying of cocoon 《中》烘茧 《仏》sechage des cocons

《伊》essiccazione f dei bozzoli

乾繭温度【かんけんおんど】 生繭を熱風式乾繭機などによって、最高温度120℃前後から5～6時間をかけて終段60℃前後まで下げて仕上げる。

《英》temperature of drying cocoon

《中》烘茧温度 《仏》temperature f pour la desiccation

《伊》temperatura per l' essiccazione dei bozzoli

乾繭時間【かんけんじかん】 繭乾燥機で生繭を乾燥して乾繭（本乾）にするまでの時間。

《英》duration of drying cocoons 《中》烘茧时间 《仏》a sechage des cocoons

《伊》durata della essiccazione bozzoli

含水率（水分率）【がんすいりつ】 試料の任意の状態の重さ（W）と、その絶乾重量（W'）との差のものと重量（W）に対する百分率 $\text{含水率} = \frac{W - W'}{W} \times 100$

《英》moisture content (moisture regain) 《中》含水率

《仏》pourcentage m de partie d'eau 《伊》percentuale f d'acqua contenuta

乾燥機【かんそうき】 生繭を乾燥する機械。構造により台車式乾燥機、バンド式乾燥機（気熱式、熱風式）、低温風力乾燥機などに大別される。

《英》cocoon drying oven 《中》烘茧机 《仏》etouffoir sechoir pour cocons

《伊》essiccatoio m

乾燥歩合【かんそうぶあい】（別名）乾燥程度。繭乾燥の程度を示すもので、生繭重に対する乾繭重の百分比で表す。

《英》drying percentage (of cocoon) 《中》烘率

《仏》pourcentage m de sechage des cocons 《伊》percentuale f di essiccazione (bozz.)

生糸【きいと】 家蚕の繭糸を何本か抱合させて1本の糸条にしたもので、まだ加撚、精練などの加工を施していないもの。広義には玉糸も含まれる。

《英》raw silk 《中》生丝 《仏》soie f grège 《伊》seta f greggia, cruda

生糸価格（糸価）【きいとのかかく】 生糸の値段で、日本では27中3A格の糸の値段を標準とする。

《英》raw silk price 《中》生丝价格 《伊》prezzo m della seta greggia

生糸格付【きいとのかくづけ】 生糸の品位検査の成績によりその品位等級を定めるのが生糸格付である。格の等級はA格～6A格に設定されている。

《英》classification of raw silk 《中》生丝分级 《仏》classification des soies grèges

《伊》classificazione f della seta greggia

生糸検査【きいとけんさ】 生糸・玉糸の品位と正量の検査。品位検査（再繰切断、織度、糸むら、節、強力伸度）と正量検査（原量及び水分率）に大別される。

《英》raw silk testing 《中》生丝检验 《仏》examen m des soie grèges

《伊》prova seta greggia (esperimento)

生糸市場【きいとしじょう】 生糸が売買取引される特定の施設、場所を意味する具体的な場合と、生糸の需要と供給との間に存在する交換関係の範囲という抽象的な意味とがある。

《英》raw silk market 《中》生丝市场 《仏》marche' de soie grèges

《伊》mercato m della seta greggia

生糸需給【きいとじゅきゅう】 生糸の需給と供給のことで、需給統計としては生糸の生産、輸出入、在庫及び国内消費量（月間）などが発表される。

《英》raw silk situation 《中》生丝供需 《仏》l'offre f et le demande de soie grèges

《伊》domanda f ed offerta f della seta greggia

生糸生産費【きいとせいさんひ】 繭の生産費の額に生糸の製造及び販売に要する費用の額を加えて得た額をいう。

《英》raw silk production 《中》生丝生产费 《仏》production de la soie

《伊》costo f di produzione seta

生糸相場【きいとそうば】 生糸の時価、市価のこと、現物の取引でなく市価の上下によって行う投機的取引のことという。現物相場と先物相場とがある。

《英》raw silk quotation 《中》生丝行情 《仏》cours des soies

《伊》quotazione f seta greggia

生糸年度【きいとねんど】 生糸の需給に関連して用いられる年度で、当年の6月1日～翌年の5月31日の期間をいう。これは新繭の出廻りが6月頃に始まることによる。

《英》silk year 《中》生丝年度 《仏》annee f de la soie 《伊》annata f della seta greggia

生糸量歩合【きいとりょうぶあい】 糸歩。繭から得られる生糸量の重量割合。

《英》raw silk percentage of cocoon (fresh cocoon basis)

《中》生丝率 《仏》purcentage m de la soie grège (baser sur cocon frais)

《伊》percentuale f di seta greggia dei bozzoli , rendita della seta dai bozzoli

絹蛋白質【きぬたんぱくしつ】 絹を構成している蛋白質。アミノ酸組成や性質の異なるセリシンとフィブロインにわけられる。いずれも硬蛋白質で純度が高い。

《英》silk protein 《中》丝蛋白质 《仏》protéine f de soie 《伊》proteina f di seta

絹鳴り【きぬなり】 精練した絹糸、絹織物が互いに摩擦したときに発する独得な音。
酸処理すると顕著になる。

《英》scroop 《中》丝鸣 《伊》scroop

生皮苧【きびそ】 生皮苧、製糸工程できる屑物（副蚕糸）の一種。繭から糸口を見出すためにすぐり取った緒糸を乾燥したもの。絹紡糸の原料

《英》silk waste in groping ends, frison 《中》长吐、条吐 《仏》frison, moresque

《伊》strusa f, moresca f

逆浸部【ぎゃくしんぶ】 煮繭機における最終の仕上げ部分である。高温処理され柔らかな繭層を硬めに調整し、繭に吸水補正を行って浮き繭にならないようにする作用。

《英》post-permiating part (boiling mc.)

《中》出口部 《仏》partie f apres “permiating” de la maceration du cocon

《伊》parte f dopo “permiating” del macero

給繭機【きゅうけんき】 自動繰糸機において繰糸槽に繭を供給する装置の総称であるが、給繭と接緒とを同時に行う方式と正緒繭を繰糸槽へ給繭だけ行う方式とがある。

《英》cocoon supplier (of reeling machine) 《中》给茧机 《仏》charrette f des cocons

《伊》carrello m dei bozzoli d'alimentazione

求緒【きゅうちょ】 煮繭から正しい緒口を求めること →接緒

《英》finding ends of cocoon filament 《中》寻绪 《仏》battage de cocons

《伊》cerca f le bave

給緒【きゅうちょ】 繰糸中に繰り終わった繭や、途中で落繭し繊度が細くなった場合新しい繭を補給すること。→接緒

《英》feeding (casting) end 《中》给绪 《伊》attacca f bave

強度【きょうど】 絹を含む繊維の場合、引っ張りによる切断強度を指し、g/d で表す。生糸では3.8g/d 前後。

《英》tenacity 《中》強度 《仏》ténacité f et élasticité f 《伊》torsione f forte

強力【きょうりよく】 生糸の切断時における強力。1 デニールに対するグラム数で表わす。

《英》tenacity, strength gr/den 《中》強度 gr/den 1, 相对強力 《仏》tenacite f gr/den

《伊》tenacita f gr/den

屑糸【くずいと】 製糸工程（繰糸、揚げ返し）で生糸にならない糸（むしり糸、緒からみ糸など）。

《英》spoiled silk thread(waste silk) 《中》废丝 《仏》déchets pl de soie

《伊》cascamme m di seta

緒探し【くちさがし】 小枠、大枠に生糸が巻き取られる途中で切れた場合のその切れ口を探すこと。

《英》searching a thread end 《中》寻绪 《伊》cerca f un caole bave

緒留【くちどめ】 生糸を大枠に巻き終わった際、巻き始めの糸口と巻き終わりの糸口を一緒につなぎ留めること。

《英》fixing skein ends 《中》留绪 《仏》fixage m de bouts

《伊》fisaggio m del capo filo di matassa

繰詰め【くりつめ】 繰糸作業の切れ目などに、繰糸緒数を減らしながら手持ち繭を全部繰糸してしまうこと

《英》reeling up (of remain cocoons) 《中》并绪 《仏》dévidage (de rester cocons)

《伊》filatura f bozzoli rimasti

繰残し繭【くりのこしまゆ】 繰糸作業の切れ目に繰られずに残った繭。特に翌日に繰越される繭のこと。

《英》carring-over cocoon 《中》繰剩茧 《仏》cocon m du reporter

《伊》bozzolli(pl.) da riportare

繰枠(小枠)【くりわく】 (別名) 小枠

《英》reel(small) 《中》小筈 《仏》asple m petit , aspe m petit 《伊》aspino(pl.i) m

繰枠停止装置【くりわくていしそうち】 (別名) 小枠停止装置

《英》stop-motion, reel stopper 《中》停筈装置 《仏》systeme m pour arrete aspe

《伊》aparecchio m per fermare aspino

蛍光漂白【けいこうひょうはく】 青色系の蛍光を発する無色の蛍光増白染料で、繊維の黄味を打ち消して見かけ上の白さを増す。

《英》optical bleaching agent

軽浸透煮繭【けいしんとうしゃけん】 煮繭工程において、普通より軽度の浸透を行って繭を煮熟する方法。

《英》cocoon cooking by slight permeation 《中》轻渗透煮茧

《伊》macceraazione f bozzoli da leggera permeabilita

減圧滲透法【げんあつしんとうほう】 煮繭の前処理工程で、繭を大気圧以下に減圧したところに入れ脱気後、低温湯に浸漬して水分を繭に浸透させる方法。

《英》depressor permeating method 《中》真空渗透法

《伊》metodo m di macerazione dal la penetrazione sotto depressione

検位衡【けんいこう】 生糸の繊度を測定するための秤。

《中》纤度秤 《伊》bilancia f del titolo di seta

繭糸繊度【けんしせんど】 繭糸の太さ。平均繭糸繊度をデニール単位で示す。生糸糸長、生糸量、定粒又は定繊度繰糸中の平均粒付数などから算出される。

《英》size of cocoon filament 《中》茧丝纤度 《仏》titro de la bave

《伊》titolo m della bava

検尺器【けんしゃくき】 糸の太さや長さを測定するために一定周長の枠に糸を巻き取る器械。蚕糸関係では、枠周1.125m の六角枠のものが用いられる。

《英》sizing reel (counter reel) 《中》检尺器、小丝车 《仏》quindrage

《伊》aspino m per provini

繭糸量【けんしりょう】 1粒の繭から繰糸される繭糸の重量 (cg)。

《英》amount of silk filament of a cocoon 《中》茧丝量 《仏》quantité f en fil du cocon

《伊》quantita' f di bava del bozzolo

ケンネル式【けんねるしき】 集緒器より上がってきた生糸を、集緒器上にある二つの鼓車の上に掛け再び下の鼓車を通して集緒器から上がってきた糸条とより合わせて巻き取る方法。

《英》kenneru-system (yorikake-system) 《中》丝鞘式、单捻式

《仏》systeme m tavellette italien 《伊》sistema m tavellette italiano

光沢【こうたく】 表面の輝きで、正反射と乱反射があって、その強さの比や凹凸が影響する。

《英》lustre,gloss 《中》光泽

公定水分率【こうていすいぶんりつ】 繊維類の売買で取引重量の公正を期するため含有水分量を所定の量に調整した重量。生糸では公定水分率11%（無水量に1.11を乗じた重量）。

《英》percentage of official regain 《中》公定水分率

《仏》chiffre reprise del'humidité légal 《伊》percentuale f ufficiale di umidita' represa

硬度【こうど】 水中の Ca イオンや Mg イオンの量をこれに対応する炭酸カルシウムの ppm で表す。硬度は全硬度、Ca 硬度、Mg 硬度に区分する。

《英》hardness of water 《中》硬度 《仏》dureté f de l'eau 《伊》durezza f dell'acqua

梱【こうり】 繊維原料あるいは製品の習慣上の取引単位。生糸では括造り、長手造り 37.5Kg をズック袋又は段ボール箱で包装したもの。

《英》package or bale 《中》小包丝

コケ節【こけぶし】 生糸の小節の一種。長さ2mm 未満の糸条が太くなっている部分、又はごく小さな塊状のもの。

《英》nib 《中》雪糍 《仏》petit bouchon 《伊》grnello m (nibs eng)

鼓車【こしゃ】 繰糸機の糸道で、生糸糸条の走行経路を規制するために用いる小型のプーリー。

《英》guide pulley 《中》导轮、鼓轮 《仏》tavelette m 《伊》rottellino m

小ずる節【こずるぶし】 生糸の中節の一種で、糸条の一部が著しく太く、長さ2mm から7mm 未満のもの、又は糸条の一部がやや塊状になっているもの。

《英》small slug 《中》小绵条类、小糍 《仏》slug petits/petitos costes 《伊》filoni m

固着【こちゃく】 染料や媒染剤を繊維中で難溶性にすることをいう。固着剤としては染色堅牢度を向上させるフィックス剤（色止め剤）などがある。

《英》fixing 《中》固着 《伊》pizziczta f, thread-fixing (eng.)

小節【こぶし】 こけ、わ、けば、こぬか、小繋、小びり等の小さな節。

《英》neatness (defects) 《中》洁淨 《仏》netteté 《伊》purezza(occhielli) piccolo

小枠【こわく】 〔別名〕繰枠。繰糸機で繰製された生糸を巻き取る枠。

《英》small reel(of reeling machine) 《中》小筵 《仏》petit aspe m

《伊》aspino m (maccnina filatura)

小枠浸透【こわくしんとう】 小枠に巻き取った生糸のほぐれをよくするため、揚げし前に小枠の糸層に水を固着防止剤、柔軟剤と共に減圧浸透させること。

《英》permeation for reeled silk 《中》小筵给湿

《伊》penetrazione f acqua per seta filata su aspino

小枠停止装置【こわくていしそうち】 繰糸中に糸故障が発生した際、糸条の切断を防止するため、小枠の回転を自動的に停止させる装置。

《英》stop-motion system, reel stopper 《中》小筵停转装置

《仏》sistema m arrêter petit aspe 《伊》sistema m fermo aspino

混繰【こんそう】 外層、中層、内層の繭を混ぜて繰糸すること。繭層の部位により繭糸繊度が異なるため、良質生糸を生産する場合に必要とされる。

《英》mixed cocoon reeling 《中》混繰 《仏》filature f de cocons mixtes

《伊》filatura f coi bozzoli mescolati

再乾【さいかん】 繭の乾燥で初乾（殺蛹程度）後、数日を経った繭を本乾にする乾燥のこと。繭の乾燥不十分で問題が生じた場合再び乾燥し直すこと

《英》secondary drying 《中》再烘、二冲 《仏》séchage m secondo

《伊》essiccazione f secondaria

再乾法【さいかんほう】 繭乾燥を一度に適乾まで行なわず2回に分けて行なう方法

《英》double process drying system

《中》二次烘干法 《仏》processus de double système de séchage

《伊》sistema essiccazione f doppio processo

再繰【さいそう】 再繰検査や検査料糸などを取る場合、認めからボビン巻きする操作

《英》winding 《中》复摇 《仏》dévidage m 《伊》annaspaggio m

再繰検査【さいそうけんさ】 再繰検査料糸を半数ずつ認め表と裏から巻き取って行う検査で、再繰切断検査、再繰整理検査の成績が示される。

《英》breaks counting test in winding 《中》切断检验 《仏》repture f de dévidage

《伊》nodi (no. rottura) m d'incannaggio

再繰切断【さいそうせつだん】 生糸の品位検査の一つで、糸条切断数を検査し、その切断数で成績を表す。

《英》winding test 《中》切断检验 《仏》essai m de dévidage 《伊》prova f incannaggio

柞蚕糸【さくさんし】 野蚕糸の一種。柞蚕繭から繰製した淡褐色の生糸でおもに中国で生産される。

《英》chinese tussar, perny silk moth, 《中》柞蚕丝 《仏》tussah m

《伊》chinease oak silkworm (eng.), antheraea permyi

索緒【さくちょ】 新繭（あらまゆ）又は落繭から糸口を引出すため、繭層の表面をみごばうきなどでこすり、繭糸をもつれた状態で引き出す。

《英》groping ends, brushing cocoons 《中》索绪 《仏》battage des cocons

《伊》ricerca di capo filo, spazzolatura f, scopinatura dei bozzoli

索緒効率【さくちょこうりつ】 索緒粒数に対する緒糸が出た繭の粒数（未正緒繭を含む）の百分率で示す。

《英》groping ends efficiency 《中》索绪效率 《仏》tâtonnement extrémités efficacité

《伊》efficienza f di scopinatura

索緒槽【さくちょそう】 自動繰糸機の一部で、新繭、落繭を索緒する槽。

《英》brushing bain 《中》索绪槽 《仏》bassine de battage

《伊》bacinella f di scopinatura

索緒部【さくちょぶ】 自動繰糸機の一部で、新繭（あらまゆ）及び落繭から緒糸をもとめるため索緒を行う部分。

《英》groping ends part 《中》索绪部 《伊》macchinetta f di scopinatura

索緒箒【さくちょぼうき】 索緒を行う際に、繭層の表面をなでるようにこすって緒糸を引き出す箒。稲の稈心（みご）を束ねたもの。

《英》groping brush, beating bosom 《中》索绪帚 《仏》balai, escoubette

《伊》scopina f spazzola f battitrice

座繰り生糸【ざぐりきいと】〔別名〕座繰り糸。座繰り器で繰製した生糸。

《英》hand reeled raw silk 《中》座繰丝 《仏》soie f grège dévidé à la main

《伊》seta greggia f dalla filatura manuale di zaguri macchinetta

さけ節【さけぶし】 生糸の中節の一種で、糸条から繭糸の一部が分離して枝上になっていて、長さ10mm 以上のもの。

《英》loose end 《中》裂丝 《仏》mort Volant 《伊》capo m volante

さし【さし】 ①生糸整理欠点の一つで、色相、光沢及び手触りの不揃いな総が括内に混入しているもの。②織物の経糸方向に生じる筋や縞状の欠点。たて筋、たて縞。

《英》① dissimilar skein ② (warp) streak 《中》①差丝、②经柳

《伊》sashi (sashi in giapponese = un tipo di difetti di booking)

さし色【さしいろ】 模様染め、特に描染めの場合に模様の一部に色をさして彩色したときの色をいう。さし色は模様の輪郭などに防染ノリを置き乾燥して筆やハケで彩色を行う。

《英》effect color of printing 《伊》effetto m coloramento della stampa

座繰繰糸(-機)【ざそうそうしき】 繰糸者が椅子に座り手作業で5～6緒の繰糸を行う方法。比較的高温（60～70℃）の繰糸湯で、高速で生糸を小枠に巻取る。

《英》reeling of sitting system, ordinary system of reeling 《中》座繰（机）

《伊》macchina filatura tipo ordinario

殺蛹【さつよう】 生繭蛹の発蛾を防ぐために、熱、薬品などで蛹を殺すこと。一般に繭乾燥と同時にこなわれる。

《英》pupa killing 《中》杀蛹 《仏》étouffagé 《伊》morte della crisalide,

直繰法【じきそうほう】 繰糸工程で生糸を小枠に巻かずに、直接揚返機の大枠と同様の枠に巻取する方法で揚返工程が省略される。

《英》direct reeling method 《中》直繰法

《伊》metodo filatura diretto (avvolgere filo di seta direttamente su aspino)

自然落繭【しぜんらくけん】 繭層の最内層（蛹しん）まで繰られてから落繭すること。

《英》reeled up cocoon 《中》自然落绪茧 《仏》cocon complète de bobinage

《伊》bozzolo m staccato alla fine di bava

自動繰糸機【じどうそうしき】 自動的に目的繊度の生糸を造る装置のことで、現在は索緒・抄緒・給繭・接緒・落繭捕集・落繭分離などの作業のほとんどを機械化したものが用いられている。

《英》automatic silk reeling machine 《中》自动缫丝机

《仏》machine f automatique de filature 《伊》macchina f automatica filatura seta

煮繭【しゃけん】 繭（繭層セリシン）を水、湯、蒸気あるいは薬剤で膨潤軟化させ、一本の繭糸が切れることなく繰り取られるようにする処理。

《英》cocoon cooking, (temperatura, tempo) 《中》煮茧 《仏》cuisson des cocons

《伊》macerazione f dei bozzoli

煮繭用水【しゃけんようすい】 煮繭に用いる水のこと。水質としては生糸に着色する有害成分を含まず、適度の硬度やMアルカリ度の存在が必要である。

《英》cocoon cooking feed water 《中》煮茧用水 《仏》eau f pour cuisson des cocons

《伊》acqua f per macerazione dei bozzoli

煮熟度【しゃじゅくど】 煮繭された繭の煮熟の程度。煮繭（にまゆ）の重さ、色、硬軟、触感などにより若煮、適煮、老煮に区別される。

《英》degree of cocoon cooking 《中》煮熟度 《仏》degré m de cuisson des cocons

《伊》grado m di macerazione

集緒器【しゅうちょき】 何本かの繭糸を集めて生糸にし、節を検出するための部品。中央に細孔のあるボタン状の陶器が用いられる。

《英》button, filiere 《中》集绪器，磁眼 《仏》filière 《伊》filiera f, bottone m

集定繰糸【しゅうていそうし】 ラウジネスの少ない生糸を繰製するため、節の多い内層部位のみを別繰糸する方法。

《英》concentrated reeling method 《中》掐薄皮缫丝

《仏》concentrée dévidage méthode 《伊》metodo m filatura concentrata

蒸気滲（浸）透法【じょうきしんとうほう】 煮繭工程において、繭を高温の蒸気の中に入れ繭腔内の空気と蒸気を置換したのち、低温の湯に浸漬して繭腔内に水を浸透させる方法。

《英》steam permeation method 《中》蒸汽渗透法 《仏》méthode f permeation a vapeur

《伊》metodo m permeazione a vapore (macero)

蒸煮部＝熟成部【じょうしゃぶ】 煮繭工程において、水を含んだ繭に高温の蒸気に接触させて、繭層セリシンの膨潤をはかる。すなわち繭の煮熟を図る部所。

《英》steam cooking part 《中》（煮茧机）蒸煮部 《仏》partie cuisson à la vapeur

《伊》sezione f macerazione dal vapore (macero)

抄緒【しょうちょ】 索緒された繭からもつれた繭糸をすぐり、1本の正しい糸口を引き出す操作。

《英》cleaning of the picking end of the cocoonfilament after brushing

《中》理緒《仏》purge des bons brins di cocon après le brushing

《伊》purga dellw bave f dopo scopinaggio (cerca-bave)

抄緒機【しょうちょき】 自動繰糸機において、索緒された繭を自動的に抄緒を行う装置。

《英》picking ends machine 《中》理緒机《仏》cueillette se termine machine

《伊》macchina f per purugatura , purgatore m

抄緒部【しょうちょぶ】 自動繰糸機の一部で、索緒部から送りこまれた繭を抄緒する部分。

《英》picking end part 《中》理緒部《仏》partie de picking fin

《伊》sezione f puruga bave

触蒸部【しょくじょうぶ】 煮繭機において、蒸気浸透を行うため繭に高温蒸気を接触させ、繭腔内の空気を追い出す部分。

《英》steaming part for permeation

《中》(煮茧机) 高温渗透部《仏》partie à la vapeur pour la perméation

《伊》sezione f permeabilita' di vapore (macero)

植物染料【しょくぶつせんりょう】 草根木皮の煎汁に浸漬加熱。のち、鉄分溶液や灰汁、ミヨウバン溶液に浸漬、発色させる。

《英》vegetable dyes 《中》植物染料

浸漬部【しんせきぶ】 煮繭工程における最初の処理部で比較的低温に浸漬し、繭層に適度の水を吸わせる部分。

《英》retting part 《中》(煮茧机) 浸渍部《仏》rouissage m partie

《伊》sezione f per immergere bozzoli (macero)

人造絹糸【じんぞうけんし】 綿花や木材パルプのセルローズを溶解し、細孔から凝固液中に射出し繊維状にした糸。人絹ともいう。

《英》artificial silk (rayon) 《中》人造丝《仏》soie f artificielle, rayonne f

《伊》seta f artificiale

伸度【しんど】 生糸の場合の伸度は引っ張りによる切断伸度を指し、原長に対する百分率で表す。生糸の場合20%内外。

《英》elasticity 《中》伸（長）度 《仏》élasticité f 《伊》elasticità f

浸透剤【しんとうざい】 物質が水に濡れ易くなるように働きかける助剤をいう。

《英》wetting agent 《中》渗透剂 《仏》imprégnant agent 《伊》prodotto f penetrante m

浸透部【しんとうぶ】 煮繭工程において繭に高温蒸気を接触させ低温湯に投入して繭腔内に湯浸透を行う低温湯の部分。

《英》permeating section 《中》（煮茧机）浸透部

《伊》szione f contiene l'acqua permeabile (macero)

水質改善【すいしつかいぜん】 水中に溶解する物質。たとえば鉄や過マンガンなどの有害成分を除去したり、pH、硬度及びアルカリ度の量を調節して水の性質を変えたりして、使用目的に適合する水質にすることをいう。

《英》water quality improvement 《中》改进水质

《仏》amélioration f de la qualité de l'eau 《伊》miglioramento m qualità dell'acqua

水分検査【すいぶんけんさ】 生糸正量を求める水分率の検査。生糸検査では、検査料糸を乾燥して無水量を求め、検査料糸の原量から無水量を減じ水分量を算出、水分量／原料として求める。

《英》moisture test 《中》水分检验 《仏》conditionnement m

《伊》analisi m di contenuto acqua

水分検査器（機）【すいぶんけんさき】 生糸原量検査用乾燥秤量機器で試料を所定の乾燥・秤量を行う。機器は、試料収容乾燥容器、電熱器、予熱乾燥室、天秤を装備したものが一般的である。

《英》conditioning oven 《中》水分检验机 《仏》étuve f de conditionnement

《伊》stufa f stagionatura

水分率【すいぶんりつ】 試料の任意の状態の重さ（W）と絶乾重量（W'）との差の絶乾重量に対する百分率。

$$\text{水分率} = \frac{W - W'}{W} \times 100$$

生糸においては、もとの重量に対する百分率。

$$\text{生糸の水分率} = \frac{W - W'}{W} \times 100$$

ただし、中国では、絶乾重量に対する百分率を適用している。

《英》moisture regain, moisture content 《中》回潮率

《伊》percentuale f dill acqua contenuta

スーター式セリグラフ【すーたーしきせりぐらふ】 生糸、人絹糸用の強伸度試験機。この強伸度曲線から強力、伸度、弾性率などの糸の力学的性質が算出される。

《英》suter type serigraph 《中》苏特式复丝强力计 《伊》Suter type serigraph (eng.)
ストップモーション【すとっぷもーしょん】 小枠（わく）の自動停止装置。

《英》stop-motion system 《中》停筈装置

《仏》système de stop-motion pour le dévidage Bobine (dispositif pour arrêter la rotation de la petite armature) 《伊》fermo m aspino

スモールスケイン【すもーるすけいん】 繰糸中にオイリングを行ってスタイロポビンに巻き、合糸及びのりつけを行って周囲0.41mの綫に束装したもの。

《中》小绞丝 《伊》small skein (eng.)

スラブキャッチャー【すらぶきゃっチャー】 生糸の繰製工程で発生した節等の異常部分を揚返工程等において光電方式等により検出するとともに切断機能等を有する装置。

《英》slub catcher 《中》除纈器 《仏》purgeoir 《伊》stribbia f

ずる節【ずるぶし】 生糸の節の一種で、糸条の一部が著しく太くその長さによって大ずる節、小ずる節などに区分される。

《英》slug 《中》绵条纈 《仏》coste 《伊》filone

製糸【せいし】 繭から生糸、玉糸、野蚕糸などを繰製する作業の総称。

《英》filature 《中》繰丝、制丝 《仏》filature f 《伊》filatura f

製糸工場【せいしこうじょう】 繭から生糸、玉糸などを繰製する工場。

《英》silk reeling mill 《中》繰丝厂 《仏》filature f de la soie

《伊》filatura f della seta, filanda f

製糸工程【せいしこうてい】 繭から生糸を造る工程。 乾繭・貯繭・選繭・煮繭・繰糸・揚返・束装・副蚕処理などの工程に分けられる。

《英》raw silk reeling process 《中》繰丝工艺 《仏》procès m de filature

《伊》processo m della filatura

製糸廃水【せいしはいすい】 製糸工場から排出される廃水。工場の煮繭・繰糸・副蚕処理水で蛋白質を主体する典型的な有機性廃水である。

《英》waste water from filature mill 《中》繰丝废水

《仏》eaux usées de l'usine de filature 《伊》acqua f scarica della filatura

製糸薬剤【せいしやくざい】 製糸工場で用いる薬剤で浸透剤・解じょ剤・揚返薬剤などがある。

《英》filature agent 《中》繰丝药剂 《仏》agent filature

《伊》prodotto m reagente della filatura

性状検査【せいじょうけんさ】 生糸及び玉糸の総荷検査の一つ。生糸では色相及び光沢の程度並びに手触りの滑粗などの検査。

《英》nature inspection 《中》性状检验

製糸用水【せいしょうすい】 製糸工場で使用する水のことで、気缶用水・煮繭用水・繰糸用水などに分けられる。

《英》water for filature 《中》繰丝用水 《仏》eau f pour la filature

《伊》acqua f per filatura seta

正緒【せいちょ】 繰糸を行うために繭から引き出された正しい糸口。

《英》correct end 《中》正绪 《仏》bave purgée 《伊》capo m filo corretto

正緒繭補充機【せいちょけんほじゅうき】 自動繰糸機において、正緒繭を一定量ずつ給繭器に移す装置。

《英》feeder of correct end cocoon 《中》加茧机构 《仏》chargeur de cocon fin correcte

《伊》allimentatore dei bozzoli con capi reali

正量【せいりょう】 生糸の取引において重量の公正を期すため、含有水分量を所定の量に調整した重量。生糸の場合は公定水分率11%。

《英》conditioned weight 《中》公量 《仏》poids conditionné 《伊》peso m condizionato

正量検査【せいりょうけんさ】 生糸及び玉糸の正量を求める検査。

《英》conditioned weight test 《中》公量检验 《仏》essai m poids conditionné

《伊》prova f peso condizionato

赤外線煮繭【せきがいせんしゃけん】 煮繭工程のなかで蒸煮部（煮熟部）に赤外線を併用して煮熟効果をあげる煮繭方法。

《英》cocoon cooking by infrared radiation 《中》红外线煮茧

《仏》cuisson de rayons infrarouges 《伊》macerazione dalla radiazione di infrarossi

切断故障【せつだんこしょう】 別名・大糸故障 糸故障のうち、繰糸中の生糸糸条が切断した故障。

《英》break down in reeling thread 《中》切断故障 《仏》décomposition en dévidage fil

《伊》rottura f del filo durante filatura

接緒【せつちょ】 繰糸中で落繭が生じ生糸繊度が細くなった場合、新たな繭を補充してその糸口をつける。

《英》feeding end (attach a cocoon filament) 《中》接绪、添绪 《仏》attacher un bave

《伊》attacca una bava

接緒回数【せつちょかいすう】 一定時間内あるいは一定巻取り糸長間に接緒した

回数。

《英》no. of feeding end/min./20 ends 《中》添緒次数

《仏》no. de attacher/min./20 bouts 《伊》numero m degli attacchi/min./20 capi

接緒間隔【せつちよかんかく】 目的繊度の生糸の繰糸を継続するために行われる接緒間隔の時間。通常1緒当りの平均間隔時間（秒）で表す。

《英》interval of cocoon feeding 《中》添緒間隙 《仏》intervalle m de attacher

《伊》intervallo m tra di attacca bave

接緒器【せつちよき】 新たに接緒しようとする繭の糸口をからませて接緒し易くするプロペラ状の機器。

《英》end feeder(jette-bouts) 《中》添緒器 《仏》jette-bouts 《伊》attacca bave f

セリシン【せりしん】 繭糸を構成するタンパク質で、フィブロインを被覆し、繭糸相互を接着する。セリシンは繭糸の約25%を占め、グリシン、アラニン、セリン、アスパラギン酸に富む。

《英》sericine 《中》丝胶 《仏》séricine f, grès m, gomme de la soie

《伊》sericina f, gomma di seta

セリシン定着【せりしんていちゃく】 生糸のセリシンを、化学的处理によって熱水、アルカリ、酸などに不溶性とし、有効に利用しようとする加工方法。

《英》sericin fixation 《中》丝胶固定 《仏》fixation séricine 《伊》fissazione f sericina

セリプレーン【せりぷれーん】 糸むらや節がみやすくするために、糸をセリプレーン板（1m/周、幅12.5cm）に一定の間隔に一定の長さで10区画に巻き取る。

《英》seriplane 《中》黑板检验 《仏》sériplane m 《伊》seriplano m

セリプレーン検査【せりぷれーんけんさ】 試料を巻き取ったセリプレーン板に一定の方向から光線を当て、標準写真と照し合わせて糸むらや節を検査。

《英》seriplane test, evenness test 《中》黑板检验机 《仏》essai au sériplane

《伊》osservazione f al seriplano

セリメーター【せりめーたー】 絹糸に用いる器械的強伸度試験機。強力－伸度曲線（S-S曲線）を自記記録できる。生糸検査に用いられた。

《英》Serimeter 《中》生丝強伸力检验机 《仏》sérimètre 《伊》serimetro m

セリン【せりん】 セリシンのアミノ酸組成の一つで、その割合は20%から30%に及ぶ。

《中》丝氨酸 《伊》serine (eng.)

繊度【せんど】 繊維の太さ。繊維の長さ450mで0.05gの重さのものを1デニール(d)とする。→糸の太さ。

《英》size of thread 《中》纤度 《仏》titre m de soie grège(denier)

《伊》titolo(denaro) della seta greggia

織度開差【せんどかいさ】 玉糸の織度の分布状態における細太の差の程度を表す。

225m の織度糸80本で、最太最小各5本の平均織度の差の総平均織度の百分率。

《英》size uniformity range 《中》纤度开差 《仏》différence f des titres de soie grège

《伊》variazione uniformita' del titolo

織度感知器【せんどかんちき】 繰糸中に生糸織度の細太を調べる装置、自動繰糸機では細さを探知して接緒を指示する機構になっている。

《英》size(denier) detector,denier indicator 《中》纤度感知器

《仏》indicateur m (detecteur) des titres 《伊》indicatore m (detettore) di titolo

織度検査【せんどけんさ】 一定の生糸集団から織度糸を取って行う検査。織度偏差・織度最大偏差・平均織度などの検査がある。

《英》size test 《中》纤维检验 《仏》titrage m 《伊》analisi f (prova) titolo

織度最大偏差【せんどさいだいへんさ】 生糸の織度で飛び織度の程度を表す。

織度糸平均織度と最大織度4本の平均の差及び最小織度4本の平均の差の大きい方で表す。

《英》maximum size deviation 《中》纤度最大偏差 《仏》écart taille maximale

《伊》massima deviazione del titolo

織度糸【せんどし】 検尺器(1周1.125m)で規定の長さに巻取った生糸あるいは玉糸試料。

《英》sizing skein, testing lea 《中》纤度丝 《仏》flottillon de titre

《伊》provino m (provini) m per calibrare titolo

織度標準偏差【せんどひょうじゅんへんさ】 →織度偏差。

《英》standard deviation of size 《中》纤度标准偏差 《仏》déviati on f de titre

《伊》deviazione f standard del titolo

織度偏差【せんどへんさ】 生糸織度の比較的長い糸長にわたるむらの程度を表すもの。糸長112.5m の織度糸400本をとり、計測しその標準偏差で表す。

《英》size deviation 《中》纤度偏差 《仏》déviati on f standar de titre

《伊》deviazi one f del titolo

繰解部【そうかいぶ】 繰糸機の一部で、煮熟繭から繭糸を解離させるための湯槽部分。

《英》reeling section 《中》繰丝部 《仏》bassine de filature L mûriers

《伊》bacinella (sezione) f filatura

繰糸【そうし】 煮熟繭から繭糸を解離させ、数本集めて抱合させ目的織度の生糸を巻

き取る操作。

《英》reeling, silk reeling 《中》缫丝 《仏》filature f de la soie 《伊》filatura f della seta
繰糸機械【そうしきかい】 煮熟された繭から生糸を作り、それを小枠に巻き取る装置で足踏繰糸機・座繰り（ざぐり）繰糸機・多条繰糸機・自動繰糸機などがある。

《英》reeling machine 《中》缫丝机 《仏》machine f à filer 《伊》macchina f filatura
繰糸工場【そうしこうじょう】 繰糸工場は製糸工場の中で繰糸を中心に繰糸に関わる場所。

《英》silk reeling mill 《中》缫丝厂 《仏》filature f 《伊》filanda f
繰糸工程【そうしこうてい】 製糸工程には繭乾燥工程、繰糸工程、揚返工程、仕上げ工程などで、繭から生糸を繰製する繰糸工程は製糸工程の中核をなす。

《英》proceedings of reeling cocoons 《中》缫丝工艺 《仏》procédé m de filature
 《伊》processo m della filatura dei bozzoli
繰糸槽（釜）【そうしそう】 繰糸機の一部で繰解部である。普通繰糸槽は繰枠20緒の大きさで、これが繰糸機の大きさの単位で1釜・1台と呼ぶ。

《英》reeling basin 《中》结茧槽 《仏》bassin m à tirer des cocons
 《伊》bacinella f filatura bozzoli
繰糸速度【そうしそくど】 目的織度に合わせて繰枠に巻き取る場合の繰枠回転数（回／分）、又は速度（m／分）で表す。

《英》reeling speed 《中》缫丝速度 《仏》vitesse f de filature de la soie
 《伊》velocita' f filatura seta, avvolgimento filo di seta greggia
繰糸張力【そうしちょうりょく】 繰糸工程で生糸を小枠に巻き取る際に生糸に加わる張力のこと。

《英》reeling tension of thread 《中》缫丝张力 《仏》tension f de filature de la soie
 《伊》tensione f filatura bozzoli
繰糸緒数【そうしちよすう】 繰糸機で繰糸されている生糸糸条の数（1台20緒・1セット20緒×20台）。

《英》number of reeling units (threads) 《中》缫丝绪数
 《仏》numéro m bouts de la filature 《伊》numero m capi della filatura
繰糸湯【そうしとう】 煮熟繭から繭糸のほぐれ易いための繰糸槽の湯。広義では索緒抄緒湯及び給繭器内湯を含むこともある。

《英》reeling water saturated with crýsalis liquids
 《中》开水的结茧槽 《仏》eau de bassine asturée de liquide de chrysalides

《伊》acqua f di bacinella filatura /acqua per filatura saturata di crisalide

繰糸粒数【そうしりゅうすう】 目的織度の生糸を繰製するための繰糸繭粒数。

《英》no. of cocoons per 1 end 《中》繰丝茧数 《仏》nombre de cocons pour 1 fin

《伊》numero m dei bozzoli per una rosa del capo filatura

繰糸量【そうしりょう】 一定時間内に繰糸される生糸の重量で、繰目（くりめ）ともいう。繰糸工1人8時間当りで表わされる場合が多い。

《英》reeling amount , reeling efficiency

《中》单位时间产丝量 《仏》montant de dévidage, dévidage efficacité

《伊》quantita' di seta filata(prodotta) f per un ora per un operaia

繰了繭【そうりょうまゆ】 煮熟繭の繭層を繰り取り、蛹しんの部分まで繰り取った繭。

《伊》bozzoli m qualle bave svolgite completo

束装【そくそう】 総状になった生糸を、その後の取扱い便利な形態に整理する作業。ねじ造り・括造り作業からなる。

《英》bandling 《中》绞丝打包 《仏》empaquetage 《伊》confezione f della seta greggia

束付【そくづけ】 繰糸中に2粒以上の繭の糸口を同時に接緒すること。糸むら（太むら）が生じやすい。（多粒接緒）

《中》束添 《伊》attacca m piu di 2 bave contemporaneamente

大中節（検査）【だいちゅうぶしけんさ】 生糸の欠点の一つで、特大節、大節、及び中節に区分する。

《英》cleanness (test) 《中》大中類 《仏》proprete 《伊》netezza f (osservazione)

多条繰糸機【たじょうそうしき】 繰糸者一人一台（20緒）ずつ受け持ち、低温の繰糸湯（30℃～40℃）低速の繰糸速度（60m/分～100m/分）で手索緒、手抄緒での繰糸方法。

《英》multi-ends reeling machine 《中》立纰机 《仏》dévidage multi-bouts machine

《伊》macchina filatura tipo multi-capi

玉糸【たまいと】 玉繭から繰製した生糸のことであるが、実際には単繭（主として中・下繭）を混ぜて繰糸している場合が多い。節が多いのが特徴。

《英》doupion silk 《中》双宫丝 《仏》soie f de doupions 《伊》seta f di doppio

玉糸検査【たまいとけんさ】 生糸検査のうち、玉糸の品位と正量について行う検査。総荷検査（性状）、品位検査（玉節）、正量検査。

《英》doupion testing 《中》双宫丝检验

玉糸製糸【たまいとせいし】 玉繭から玉糸を繰製する工程又は工場。

《英》doupion filature 《中》双宫丝纈丝 《仏》filature doupion

《伊》filatura f bozzoli doppi

玉糸節【たまいとぶし】 玉糸の特徴的節で、玉繭特有のもつれ節、接緒節などで織物に特殊の外観をあたえる。

《英》doupion effect 《中》双宫丝纈节 《仏》effet m de doupion

《伊》defetti m di seta doppione

多粒接緒【たりゅうせつちよ】 接緒する場合2粒以上一度に接緒すること、糸条が極端に太くなり糸むらとなる。

《英》multi-cocoons feeding 《中》多添 《仏》multi-cocons d'alimentation

《伊》attacco m multi-bozzoli

多粒取出【たりゅうとりだし】 給繭器の取出し口板上に2粒以上載っていること。

《英》taking out multi-cocoons 《中》多粒抄茧 《仏》tenant-out de multi-cocons

《伊》tirar fuori multi-bozzoli

弾性率【だんせいりつ】 弾性限界内での物体の、変形における応力（p）とひずみ（s）の比。弾性率 $K = p / s$

《中》弾性模量 《仏》module m d'élasticité 《伊》modulo m di elasticità

タンパク質繊維【たんぱくしつせんい】 タンパク質でできた繊維の総称で、絹、動物毛、コラーゲン繊維などの天然物と牛乳カゼイン、大豆たんぱく由来の再生タンパク質繊維などがある。

《英》protein fiber 《中》蛋白纤维 《仏》fibre f protéique 《伊》fibro m proteinico

力糸（編み組糸）【ちからいと】 纒（かせ）の形が崩れないように、揚げし枠上で纒の数箇所を糸で編む42番手さらし双糸のこと。

《英》lacing thread 《中》编丝线 《仏》fil m de capiage 《伊》legaccio m

ちぢら【ちぢら】 しぼ。営繭過程で外層の繭糸が乾燥、収縮して繭の表面に生じたしわ。

《英》wrinkle of cocoon 《中》褶皱 《仏》ride f du cocon 《伊》ruga f del bozzolo

ちまき造り【ちまきづくり】 生糸の纒（かせ）の仕上形態の一種。纒を下撚り4回かけ、二つ折にして上撚り2回かけ、先端を揃えて綿糸で結ぶ。

《英》TIMAKI-TUKURI 《中》千卷式绞丝

《伊》chimaki = tipo di finisaggio seta greggia

中皮落繭【ちゅうかわらっけん】 繭層の中央部分まで繰られて落繭した繭。

《英》dropping end cocoon in middle layer

《中》中皮落绪茧 《仏》cocon fin tomber dans la couche intermédiaire

《伊》bozzolo m d quale bava é rotta a mezzo di corteccia

中下繭【ちゅうげけん】 上繭（普通繭）以外の繭の総称で、製糸原料に不適当なものとして養蚕家又は製糸工場において選除されたもの。

《英》defective cocoon 《中》中下茧，次下茧 《仏》coconm défectueux

《伊》bozzolo scarto m

中繫節【ちゅうつなぎぶし】 生糸の中節の一種。糸条を繋いだ切れ端の長さ3mmから10mm 未満のもの。

《英》long knots 《中》螺旋類 《伊》nodino m uno dei difetti di seta (>10mm)

中びり節【ちゅうびりぶし】 生糸の中節の一種。生糸の中の繭糸の一部がらせん状を呈し、その形が大きいもの。

《英》corkscrews (medium) 《中》中螺旋類 《仏》vrille, travelage

《伊》travellato m uno dei difetti di seta minore

中節【ちゅうぶし】 生糸の大中節の一区分で、小ずる節、中びり節、中つなぎ節及び大わ節、さけ節の総称。

《英》minor defect, 《中》中類 《仏》défaut mineur 《伊》difetto m minore

緒【ちょ】 (1) 糸条の先端を指し、繰糸、揚げ各作業はこれを求めることから始められる。

(2) 繰糸機の規模の大小を表す単位で例えば1釜（台）20緒、自動繰糸機1セット20釜（台）400緒など。

《英》end of filaments 《中》绪

《伊》(1) capo m di filo (2) unita principale della grandezza di bacinella

調整部【ちようせいぶ】 煮繭機的一部分。蒸煮部を経て煮熟された繭を、温度勾配（95－70℃）のある湯の中を通してセリシンの膨潤と繭の浮沈の調整する部所。

《英》adjustment part (of cooking m/c)

《中》（煮茧机）調整部 《仏》élément de réglage (de cuisson de cocons)

《伊》sezione f aggiustamento(macero) dopo la sezione di cucina a vapore

貯繭【ちょけん】 製糸原料繭を生糸に加工するまでの間貯蔵しておくこと。

《英》cocoon storage 《中》贮茧 《仏》conser vation f des cocons

《伊》conservazione f dei bozzoli

緒糸【ちょし】 索緒又は抄緒によって繭の表面から剥離された繭糸（緒糸）。これからきびそ、のし糸が造られる。

《英》brushing waste of cocoon 《中》绪丝 《仏》vrill, travelage, tire-bouchon

《伊》strusa f , moresca(Piemonte)

緒数【ちよすう】 繰糸機における繰糸条数。→繰糸緒数。

《英》number of ends 《中》绪数 《仏》no. de bouts 《伊》numero dei capi

直乾法【ちよっかんほう】 繭乾燥を中断することなく、一度に乾燥する方法。再乾法に対していう。

《英》single process drying system(of cocoons)

《中》直干法 《仏》système de processus unique de séchage (de cocons)

《伊》sistema esciccazione diretto col processo singolo

沈繰【ちんそう】 繭が繰糸湯中に沈下するように煮繭で調整して繰糸する方法。沈繰繰糸。

《英》sunk-reeling 《中》沉繰 《仏》irrécupérables-dévidage 《伊》filatura in immersione

つなぎ節（繫節）【つなぎぶし】 繰糸中あるいは揚げ返し中に糸条が切断し、糸口どうしをつなぐとき、つなぎ不良で生じる節。

《英》knots 《中》长结 《伊》difetto m di seta , nodo di giuntura

潰れ繭【つぶれまゆ】 繭の乾燥、輸送、貯蔵などの過程で潰れた繭。煮繭工程で不適当な浸透、煮熟処理によって潰れた繭。

《英》crushed cocoon 《中》瘪茧、煮穿茧 《仏》coconm écrasé 《伊》bzzolo m schiacciato

つれ（糸）【つれ】 生糸の再繰整理欠点の一つで、綫をふわりに張ったとき糸条の一部がつれているもの。

《英》pulled (thread) 《中》钩丝、紧丝 《仏》tiré (fil) 《伊》pulled thread (eng.)

定織度繰糸【ていせんどそうし】 定粒繰糸に対する語で、織度感知器など用いて生糸織度が所定の織度より細くならないように接緒する繰糸法。

《英》fixed size reeling 《中》定纤繰丝 《仏》filature f a titre fixe

《伊》filatura f a titolo fisso

定粒繰糸【ていりゅうそうし】 繰糸工程において、1緒あたりの繭数を定めておき、常にその粒数を維持しながら繰糸する方法。

《英》reeling with fixed number of cocoons 《中》定粒繰丝

《仏》filature f avec no. cocons fixe 《伊》filatura f con numero bozzoli fissati

出釜【でがま】 座繰業者が他人に原料繭やその他を提供して生糸をひかせ、それを集めて売る問屋制家内工業の一形態。

《英》“Degama” 《中》代繰

《伊》sistema direzione filatura vecchia gipponese (“dashigama”)

適煮【てきしゃ】 煮熟不足でなく過熱でもなく目的通りの煮上りの状態を言う。適煮

の一定の規準は無く繰糸の状態（能率、糸目、品位）で判断する。

《英》optimum cocoon cooking 《中》适煮 《仏》cuisson optimale de cocons optimale

《伊》ottima macerazione f dei bozzoli

デニール【でにーる】 繊維の太さを表わす単位の一つ。（絹・化学繊維などの長繊維）

糸長450m で0.05g あるものを1デニールと定められている。

《英》denier 《中》旦，旦尼尔 《仏》denier m 《伊》denaro(pl. denari)

天蚕糸【てんさんし】 天蚕繭から繰製され淡緑色の光沢のある生糸で、繭糸繊度は普通家蚕の2倍ほど太く、高級織物として評価が高い。

《英》raw silk of *A. yamamai* 《中》天蚕丝 《仏》fil m du tussah du japon, Yama Mai

《伊》seta greggia di wild silk worm

添緒【てんちょ】 接緒。主に座繰繰糸・多条繰糸の場合に用いられる語。

《英》adding a filament end of cocoon 《中》添绪 《仏》aoutage m des bouts

《伊》aggiunta(attacha) f un capo di bava

天然繊維【てんねんせんい】 天然繊維は、構成分子が長鎖状で外観が繊維状になっているものを原料とした繊維であり、採取される原料によって植物繊維、動物繊維、鉱物繊維に細分される。

《英》natural fiber 《中》天然纤维 《仏》fibre f naturelle 《伊》fibra m naturale

等電点【とうでんてん】 タンパク質繊維のような両性化合物は、正負の電荷が等しくなる pH がある。この pH を等電点という。

《英》isoelectric point 《中》等电点 《仏》point m isoélectrique

特大ずる節【とくだいずるぶし】 玉糸の特殊節の一種。長さ500mm 以上にわたり糸条が異常に太くなっているもの。

《英》special major slugs 《中》特大绵条纈 《仏》spéciale limaces grands

《伊》slugs tipo maggiore speciale

特大節【とくだいぶし】 生糸の大中節の一区分で、大節の最小限度の長さ又は大きさの10倍以上のもの。

《英》super major defects 《中》特大纈、主要瑕疵 《仏》sper default majeur

《伊》super difetto maggiore

飛び込み（糸）【とびこみいと】 生糸の再繰整理の一種で、糸屑、その他を繰内に含むもの。

《英》Loose ends 《中》飞入丝 《伊》involved waste (eng.)

飛び繊度【とびせんど】 目的繊度よりも著しく異なる生糸繊度。

《英》far different size 《中》野纤度 《仏》taille très différente

《伊》titolo m differente estremamente

飛び付き繭【とびつきまゆ】 繰糸中、繰糸湯面から飛び上がり集緒器で詰まる繭、未正緒繭、蛹襯近くの繭層が多い。糸故障の原因となる。

《英》jumping cocoon (in reeling process) 《中》吊糙茧

《仏》saut cocon (en dévidage processus) 《伊》bozzolo m che salto durante filatura

取出効率【とりだしこうりつ】 自動繰糸機の一部給繭器の接緒操作において、接緒要求に対して繭を正確に取り出した割合。

《英》picking(taking out) efficiency 《中》抄茧效率 《仏》efficacité de picking (sortir)

《伊》efficienza f di tirar fuori un bozzolo dal carello

内部汚染繭【ないぶおせんけん】 病蚕や受傷蛹の体液などによって繭の内面が汚染され、製糸原料としては不良な繭として選除される。

《英》innerside stained cocoon 《中》内印茧 《仏》côté intérieur cocon coloré

《伊》bozzolo m macchiato internamento

中(例.21中)【なか】 生糸の太さを表す単位。たとえば21中とは17d～24dのばらつきの中で、21dが大部分を占め、おおよその21dであることを表す。

《英》21“naka” denier, approximately 21 denier 《中》旦，旦尼尔

《仏》21“naka” denier, environ 21 denier 《伊》20 barra 22 → 20/22 → 21den.

長手造(り)【ながてづくり】 生糸の総(かせ)の一種で、総に3回ほどのよりをかけるだけで長手のまま束装したもの。

《英》bundle finish Nagate 《中》长把丝 《仏》finisasse m style Nagate

《伊》finisaggio m stile Nagate

生繰(り)【なまぐり】 繭を乾燥することなく、生繭のまま繰糸すること。採種のためにその繭質を知る目的で生繭をアルカリ液の中で繰ることもある。

《英》fresh cocoon reeling, reeling cocoon in alive

《中》鲜茧繰丝 《仏》dévidage m de cocon f rais, dévidage m de cocon vivants

《伊》filatura f bozzoli freschi

軟水【なんすい】 Ca 塩や Mg 塩などの含有量が少なく、ドイツ硬度で10度以下の水を軟水という。

《英》soft water 《中》软水 《仏》eau f douce 《伊》acqua f dolce

軟水化装置【なんすいかそうち】 →硬水軟化装置。

《英》water cleaner, water softening device 《中》软水化装置、硬水软化装置

《仏》depurateur de l'eau 《伊》depratore dell'acqua

肉眼検査【にくがんけんさ】 生糸検査の一つで、排見窓の斜光線にて肉眼による荷揃い、整理、揚返、色相、光沢、総検査等がある。

《英》visual inspection 《中》肉眼检验 《仏》inspection f visuelle

《伊》ispezione f visuale

2本揚り【にほんあがり】 揚返しで、隣の緒の生糸に接触して巻き込まれ、隣の総に巻き取られることがある。これを2本揚げりという。のちの再繰工程での大きな支障となる。

《英》double ends 《中》双丝 《仏》double extrémités

《伊》capo della seta doppiata sulla macchina asspatoio

ねじ造り【ねじづくり】 総の取扱いやすく、総糸が乱れないように総にねじりを加えて整形する操作。

《英》skein twisting, hank knotting 《中》打绞 《仏》torsion écheveaunouage écheveau

《伊》matassa f ritorta

のし糸【のしいと】 繰糸工程ででた緒糸を引き伸ばして700～800デニールの太い糸状にしたもの。

《英》Noshi-ito 《中》长吐 《仏》noshi-ito

《伊》Noshi-ito, filo di seta tonda fatta con la sturusa

倍総【ばいかせ】 総の重量は長い間70～80gを標準としてきたが、自動繰糸機の普及と繰糸の高速化にともなって小枠巻取り量は2倍、3倍となり、現在は1総平均208gとした3倍総が多い。

《英》double skein 《中》大绞丝 《仏》écheveau double 《伊》doppio matassa f

花びす【はなびす】 びすの仕上げ状態で、繰り残った比較的厚い繭層(蛹しん)が多く花が咲いたようなびすをいう。

《英》bis, frisons 《中》滞头 《仏》bis, frisons 《伊》fioretto m

半沈繰り【はんちんぐり】 浮繰と沈繰との中間の繰糸法で、繭が繰糸湯に沈まずわずかに水面に出る状態に煮繭して繰糸する方法。

《英》halh-sunk reeling 《中》半沉繰 《仏》demi-coulé dévidage

《伊》filatura f bozzoli in mezza immersione

BOD【ビーおーでいー】 生化学的酸素要求量。水質の汚濁度を知る指標で、微生物が水中の有機物などを酸化分解するのに必要な酸素量で表したもの。

《英》Biochemical Oxygen Demand 《中》生化需氧量

《仏》Demande Biochimique en Oxygène 《伊》Domanda m Biochimica Oxygenica
非イオン活性剤【ひいおんかつせいざい】 → ノニオン界面活性剤。

《英》nonion surface active agent

ビス（比須）【びす】 製糸工程で出来る屑物（副蚕糸）。繭から糸を取り最後に残った部分で、蛹、脱皮殻を除いて乾燥したもの。絹紡糸の原料。

《英》bisu (a kind of silk waste before treat.) 《中》滯頭、汰頭

《仏》pelette avec chrysalide 《伊》galletamino m

引張強伸度【ひっぱりきょうしんど】 → S-S 曲線。

《中》拉力強伸度 《仏》résistance f à la traction et l'allongement

《伊》tensile strength (eng.)

ヒメマルカツオブシムシ【ひめまるかつおぶしむし】 幼虫は、繭、生糸、毛織物、動物標本などの重要害虫。幼虫で越冬し、年1回発生する。

《英》Cabinet(=varied carpet)beetle 《中》小圓皮蠹

《仏》dendroctone du cabinetanthrène bigarré des tapisdendroctone du tapis bariolé

《伊》anthrenus verbasci (eng.)

俵【ひょう】 括造にした生糸60Kg(1俵)をズック袋で現在はダンボール箱の包装が多い。

《英》bale (60kg raw silk) 《中》件（生丝60公斤）《仏》balle di soie

《伊》balle (1 balla = 60 kg di seta greggia)

標準偏差【ひょうじゅんへんさ】 試料の散らばりの状態を示す尺度のうち、最も多く用いられる尺度である。分散 σ^2 の平方根のうち正のもの σ を標準偏差という。

《英》standard deviation 《中》标准偏差 《仏》déviation f standard

《伊》deviazione f standard

表面染着【ひょうめんせんちゃく】 染料が、繊維表面に沈着している状態。ソーピングなどが不十分な場合に現れる。

《英》surface dyeing

品位検査【ひんいけんさ】 生糸・玉糸の品質検査で、生糸では再繰切断、繊度、糸むら、節、強力伸度の検査を行い、それぞれの検査結果により格付けされる。

《英》quality test 《中》品质检验 《仏》test de qualité 《伊》prova f della qualita' di seta

フィブリル【ふいぶりる】 フィブロイン繊維を構成する直径約 $1\mu\text{m}$ の微細繊維で、1本のフィブロイン繊維は約100本のフィブリルで構成され、フィブリルはミクロフィブリルの集合体である。

《英》fibril 《中》原纤维 《仏》fibrille f 《伊》fibrilla f

フィブロイン【ふいぶろいん】 フィブロインは絹繊維の主成分で熱水に不溶で、耐薬品性に優れた硬タンパク質である。グリシン、アラニン、セリン、チロシンなどのアミノ酸で90%以上を占める。

《英》fibroin 《中》丝心蛋白 《仏》fibroïne f 《伊》fibroina f

フィラメント【ふいらめんと】 絹糸や合成繊維のように長い繊維のことをフィラメントという。フィラメントを集めて作った糸をフィラメント糸という。絹は天然繊維の中で唯一のフィラメント糸である。

《英》filament (-yarn,-fabric) 《中》长丝 《仏》filament m 《伊》filamento m

歩掛け【ぶかけ】 繭層歩掛け。生産された生糸量の原料繭の繭層重に対する割合。

《英》raw silk percentage of cocoon shell 《中》茧层缂丝率

《伊》percentuale f di seta greggia per il peso di corteccia dei bozzoli

歩乾【ぶかん】 繭乾燥において繭を本乾にすることなく途中まで(乾燥歩合50%~60%)乾燥を行うこと。

《英》half drying of cocoon 《中》半干 《仏》moitié de séchage du cocon

《伊》mezza esciccazione f dei bozzoli:

副蚕糸【ふくさんし】 出殻繭・くず繭・きびそ・蛹しんなど養蚕・製糸工程の屑物。太糸や絹紡糸の原料になる。

《英》by product of silk or silk waste 《中》制丝下脚

《仏》sous-produit de la déchets de soie 《伊》cascami m di seta , o macerat

副蚕処理【ふくさんしより】 繰終わった繭(白付き蛹)を、びす整理機で蛹しんと蛹に分け、乾燥してびすと乾燥蛹に、また緒糸など乾燥してキビソにする処理。

《英》by-product treatment 《中》茧丝下脚加工 《仏》traitement sous-produit

《伊》trattamento m dei cascami

節検査【ふしけんさ】 生糸の節検査で、セリブレン板に巻かれた糸を、大中節や小節の標準写真と対照し、欠点数を求め節の成績を表す。

《英》cleanness and neatness test 《中》净度检验 《伊》prova f nodi, netezza e purezza

節詰まり【ふしづまり】 集緒器にずる節、セリシン塊などが詰まること。糸故障の原因となる。

《英》thread stoppage with knot 《中》磁眼堵塞 《仏》arrêt de thread avec noeud

《伊》ferma filo filatura con nodo tappato

節取器【ふしとりき】 生糸の節を除くためのスリットゲージのこと。繰糸、揚げし、管状束装等の巻上げ工程で使用される。

《英》yarn clerner 《中》除纈器 《伊》yarn cleaner

不時落緒【ふじらくちよ】 繰糸中の繭が内層まで繰れないで途中で落緒すること。

《英》unexpectedly dropping end 《中》中途落緒 《仏》chute-end à l'improviste

《伊》bava o filo di seta f rotto inaspettato durante la filatura

付着節【ふちゃくぶし】 玉糸の特殊節で、繭の薄皮が糸条に沿って付着している節。

《英》adhering husk 《中》糙附糙 《伊》guscio m attaccato su firo di seta doppione

太糸【ふといと】 玉繭から繰り取る玉糸や、真綿を引き延ばした糸・つむぎ糸など、ひろく生糸以外の絹糸。

《英》coarse thread or thick thread 《中》粗丝 《仏》soie ferme, fil gros

《伊》filo m di titolo tondo

太織度糸【ふとせんどういと】 太い生糸を指す場合と、太い繭糸をいう場合がある。とくに細・太の定義はなく、相対的な表現。

《英》coarser size or grosser size 《中》粗纤度 《仏》titre forme

《伊》filo di titolo m tondo

ブラン【ぶらん】 1本の繭糸は、絹糸腺が一对になっているため2本の単繊維から構成されている。その各1本の単繊維をいう。

《英》brin 《中》单丝 《仏》brin m 《伊》brin f (eng.)

ふわり【ふわり】 糸枠やボビンに巻返す際、糸の張力によって回転する罌掛け枠。竹製や針金製。自在ふわりもある。

《英》swift 《中》罌架、丝框 《仏》bobine 《伊》rocchetto m

ペニー【ぺにー】 絹糸紡績工程で延展機によってできたラップを商品にしたもので展綿ともいう。

《英》peignee 《中》绵球、绵条 《仏》peignee 《伊》peignee m

棒揚げ【ぼうあがり】 生糸の再繰整理欠点の一種で、罌（かせ）の一部に絡交が施されてないもの。

《英》partial lack of traverse, out of traverse 《中》直丝（丝条脱出移丝钩造成）

《伊》partial lack of travers (eng.)

抱合【ほうごう】 生糸の糸条を構成する繭糸間の接着性。

《英》cohesion, aggregation 《中》抱合 《仏》cohésion (agragation) 《伊》coesione f

抱合検査【ほうごうけんさ】 生糸選択検査項目の一つで、抱合検査機により生糸糸条が分裂したときの摩擦回数により成績を表す。

《英》cohesion test 《中》抱合检验 《仏》essai de cohésion

《伊》controllo m della coesione

膨潤【ぼうじゅん】 繊維を水又はある電解質に浸漬するとその容積が増大する現象を膨潤という。水による膨潤は非結晶領域に起こり、結晶領域はほとんど関係しない。

《英》swelling 《中》膨胀（水）《仏》enflure f 《伊》rigonfiamento (con l'acqua) m

ほか繭【ほかまゆ】 浮しわ繭、浮きちぢら繭ともいう。繭層の表面が綿状になっていて繰糸には不適。

《英》loose shell cocoon, flossy cocoon 《中》〔表层〕绵茧

《仏》coquille lâche (soyeux) de cocon 《伊》bozzolo m bambaggioso

細総（ほそかせ）【ほそかせ】 重量が標準的なものより少ない生糸の総。

《英》light skein 《中》小绞丝 《伊》peso m di una matassa piu'tost leggera

細織度【ほそせんど】 標準的な織度より細い生糸織度を指す場合と、一般的な繭糸織度より細い繭糸を指す場合がある。

《英》fine size 《中》细纤度 《仏》titre fin 《伊》titolo m fine

細むら【ほそむら】 数本の繭糸を合わせて1本の生糸とする際に、繭糸が2～3本脱落したままで繰糸し続けると細むらができる。

《英》fine passage 《中》细头、细节 《仏》amende passage

《伊》passaggio m fine del titolo

ボビン【ぼびん】 円筒形をした糸巻き。主として紡績工程で用いられるもの。使用材料別に紙管、木管、金管、プラスチック（樹脂）管などがある。

《英》bobbin, cheese 《中》筒管 《仏》bobine f 《伊》bobina f, rocca f, rocchetto m

本乾【ほんかん】 繭が長期貯蔵できるように適正な乾燥歩合をいう。(42%から43%程度)

《英》proper drying 《中》全干（茧）《仏》séchage approprié

《伊》essiccazione f finitura

巻取速度【まきとりそくど】 繰糸速度のことで、対1分間の小枠の回転数（m／回）又は巻取り糸長（m／分）であらわす。

《英》reeling velocity(speed) 《中》小筈速度，巻取速度 《仏》vitesse f d'enroulement

《伊》velocita' f della filatura(avvolgimento)

窓（揚返機）【まど】 揚返機の単位で、5条あるいは6条揚げの大枠1台を1窓という。

《英》window (of rereeling machine) 《仏》section (redévidage)

《伊》sezione(del'aspatioio) o finestra f

真綿【まわた】 繭を重曹や灰汁で煮て、わた状に引きのばしたもの。主としてつむぎ

糸の原料とする。

《英》floss silk 《中》丝绵 《仏》ouate f, bourre f de cocon 《伊》spelaia, borra f
ミクロフィブリル【みくろふいぶりる】 フィブリルをすりつぶして得られる程
 度の微細繊維。(直径平均約100Å)

《英》microfibril 《中》微纤维

未正緒繭【みせいちょけん】 繰糸工程で、まだ正緒が求められてない繭。

《英》incomplete picked-end cocoon 《中》未精理茧 《仏》incomplète ramassés cocon
 《伊》bozzoli m quele have non sono ancora purugate bene

無効接緒【むこうせつちょ】 繰糸工程で接緒を行った際、糸がつながらず、無効に
 なった接緒。有効接緒に対していう。

《英》ineffective feeding end 《中》无效添绪 《仏》alimentation fin inefficace
 《伊》attacco m ineffetivo del capo bozzolo alla filatura

むら煮【むらに】 繭の煮熟が均一に行われず、個体間又は個体内の煮熟程度に斑があ
 る状態。

《英》uneven cooking (of cocoons) 《中》斑煮 《仏》cuisson des cocons inégal
 《伊》bozzoli macerati diseguali

目的織度【もくてきせんど】 生糸を生産するときに目的とする織度のことで、例え
 ば27デニールを目標に生産された生糸は27中（なか）という。

《英》objective size 《中》目的纤度 《仏》titre m intentionnel
 《伊》titolo m intenzionale o titolo m obiettivo

もつれ【もつれ】 生糸の再繰整理欠点の一種で、罫（かせ）の糸条の一部がもつれて
 いるもの。

《英》entangled thread 《中》凌乱丝 《仏》enchevetrement de fils 《伊》groviglio m

もつれ節【もつれぶし】 もつれ節（大節の一つ）とは、生糸に繭糸がもつれて大き
 な塊状になったもの。

《英》tangled cocoon filament 《中》纏類 《仏》filaments enchevêtrés de cocon
 《伊》nodo di filo grovigliato

ヤング率【やんぐりつ】 材料の両端を引張ったときの応力とひずみの比、すなわち
 引張り弾性率。荷重 - 伸長曲線から計算して、kg/mm²で表す。

《英》young's modulus (pl. - moduli) 《中》楊氏模数 《仏》module m de young
 《伊》modulo m del young (elasticita')

有効接緒【ゆうこうせつちょ】 繰糸工程において行われる接緒のうち糸口の補給

に成功した接緒。

《英》effective feeding end 《中》有效添緒 《仏》fin d'alimentation efficace

《伊》attacca bave f effettiva

有効接緒効率【ゆうこうせっちょうこうりつ】 接緒が有効に行われた割合。一定時間内、又は一定粒数の繭の接緒回数に対する百分比で表す。

《英》feeding end efficiency 《中》有效添緒效率 《伊》efficienza f attaccabave effettiva

湯滲透法【ゆしんとうほう】 →湯煮繭。煮繭前処理工程で繭に湯を浸透させるのに高温湯から低温湯に入れる浸透法。

《英》hot water permeation method

《中》热汤渗透法 《仏》méthode f de perméation de l'eau chaude

《伊》metodo m permeazione col'acqua calda

陽イオン活性剤【よういおんかっせいざい】 カチオン活性剤。水中でイオン解離したときに界面活性の有効部分がカチオンである陽イオン界面活性剤。

《英》cation surface active agent 《中》阳离子活性剂

《仏》agent m d'activateur cationique 《伊》cationic surface-active agents

蛹しん（蛹襯）【ようしん】 →蛹襯。繭層の最内層部に存在する薄い糸層。

《英》husk without chrysalis pellette 《中》蛹衬 《仏》pelete f pellettes, telettes

《伊》pellette f macerato

落緒【らくちよ】 繰糸中の一つの繭糸がきれること。

《英》dropping end 《中》落绪 《仏》bout de cocon fil coupé

《伊》capo m della bave staccato (rotta) durante filatura

落繭【らっけん】 繰糸中に落緒した繭のこと。

《英》dropped end cocoon 《中》落绪茧 《仏》cocon m détaché 《伊》bozzolo m staccato

落繭（緒）歩合【らっけんぶあい】 繰糸中に落繭（落緒）した繭の割合。繰糸粒数に対する百分比で表す。

《英》ratio of dropped end cocoons 《中》落绪（茧）率

《仏》proportion f de cocon détaché 《伊》proporzione f di bozzoli staccati

落繭分離機【らっけんぶんりき】 自動繰糸機において、落繭を繭層の厚薄に分離し、繰糸可能繭（厚皮）は索緒部へ送り込む装置。

《英》separator of dropped end cocoon 《中》落绪茧分离机

落繭捕集器【らっけんほしゅうき】 自動繰糸機の給繭器に取付け、繰糸槽から落繭した繭を集めて落繭分離機に運ぶ器具。

《英》gatherer of dropped end cocoon 《中》络绪茧收集器

《仏》collecteur m de cocon détaché 《伊》collettore di bozzoli staccati

絡交【らっこう】〔別名〕綾振。製糸工程では、繰棒（小棒）前と揚げ返し（大棒）で巻き取る時点で、糸に往復運動を与え綾目に巻き取る。（固着防止）

《英》traverse 《中》絡交 《仏》guide-fil à va-et-vient 《伊》zetto, zettatura

絡交不正【らっこうふせい】 生糸の再繰整理欠点の一種。かせの糸条の綾目が不規則であるとか、乱れているもの。

《英》irregular travers 《中》絡交不正 《仏》mouvement m de guide-fil irrégulier

《伊》zettatura irregolare

粒付数【りゅうづけすう】 一本の生糸を構成するために繰糸されている繭の数。

《英》rose of reeling cocoons

《中》绪下茧粒数、定粒数 《仏》nombre m de cocons au dévidage

《伊》numero bozzoli per una rosa f del capo filatura

粒付補正【りゅうづけほせい】 目的織度の生糸を繰糸するとき、粒付数が多すぎたり少なすぎる場合繭数を調整する操作。

《英》correction in number of reeling cocoons

《中》粒数補正 《仏》rectification du nombre de cocons au dévidage

《伊》correzione f del numero bozzoli per una rosa del capo

料糸検査【りょうしけんさ】 品位検査で検査料糸によって行なわれる検査。再繰切断、織度、糸むら、節、強力伸度検査等。

《英》sample(skeins) test (of quality) 《中》样丝检验

《伊》ispezione f seta greggia (titolo, uniformita' netezza, pulezza, no.rottura ect)

両性イオン活性剤【りょうせいおんかつせいざい】 一つの分子がアニオン性基、カチオン性基の両方を持ち、その水溶液は等電点で非イオン、酸性でカチオン、アルカリ性でアニオン活性を示す界面活性剤をいう。

《英》ampholytic surface active agent 《伊》amphionic surface active agent (eng.)

老煮【ろうしゃ】 煮繭で繭を煮過ぎた状態。

《英》over cooking 《中》煮茧偏熟、老煮 《伊》macerato troppo

若乾【わかかん】 繭乾燥で本乾にいたらず乾燥不足の乾繭。

《英》under-drying 《中》嫩烘、烘干不足 《仏》être en séchage m

《伊》essiccazione f prematura

若煮【わかに】 煮繭において繭が熟度不足の状態

《英》under-cooking of cocoons 《中》生煮、嫩煮、煮茧不足

《仏》cuisson f premature des cocons 《伊》macerazione f prematura dei bozzoli

柶角固着【わくかどこちゃく】 生糸の再繰整理欠点の一種。繰（かせ）の大柶に接している部分が固着しているもの。

《英》hard gum spot 《中》筴角硬胶、硬筴角 《仏》fil m de soie collées

《伊》fili m apizzicati sul corno di aspino o aspatoio

柶湿し【わくしめし】 小柶から揚返しする場合、小柶生糸が固着しているので小柶生糸を水で湿し、ほぐれをよくする方法。減圧浸透法、手たたき法などがある。

《英》wetting a reeled silk 《中》小筴给湿 《仏》mouillage m la soie filata

《伊》inumidire la seta filata su aspino

柶周【わくしゅう】 繰柶あるいは揚返柶の周長のこと。繰柶（小柶）の周長は0.65m内外、揚返機の大柶周長は1.5mである。

《英》reel size, circumference of reel 《中》筴周 《仏》circonférence f de guindre

《伊》circonferenza f di aspa grande o aspino

輪節【わぶし】 生糸の小節の一種。繭糸の一部が糸条から分離し環状となっているもの。（長さ10mm 未満）

《英》loop 《中》小圈，环颍 《仏》petit bouchon 《伊》ansa f